

ЦЕНТР МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ СЛАВЯНСКОЙ КНИЖНОСТИ
ИНСТИТУТА СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ РАН

РОССИЙСКИЙ ЦЕНТР
НАУКИ И КУЛЬТУРЫ В ИТАЛИИ
(РОССОТРУДНИЧЕСТВО)

КАФЕДРА СЛАВЯНСКИХ
ЯЗЫКОВ И КУЛЬТУР ФАКУЛЬТЕТА
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
И РЕГИОНОВЕДЕНИЯ
МГУ ИМЕНИ М.В. ЛОМОНОСОВА

UNIVERSITÀ DEGLI
STUDI DI FIRENZE



Восьмые Римские Кирилло- Мефодиевские чтения

Рим — Флоренция
5—10 ФЕВРАЛЯ 2018

Научный руководитель семинара
Н. Запольская

ПРОГРАММА

5 ФЕВРАЛЯ

(ПОНЕДЕЛЬНИК)

РИМ: РОССИЙСКИЙ ЦЕНТР НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

(PIAZZA BENEDETTO CAIROLI, 6)

9.30 – 10.00

Регистрация участников конференции

10.00 – 10.45

Открытие конференции

О. Осипов (Италия, Рим) —
руководитель Представительства
Россотрудничества в Италии

Дж. Дзиффер (Италия, Удине) —
президент Ассоциации итальянских
славистов

Н. Запольская (Россия, Москва) —
зав. кафедрой славянских языков и культур
факультета иностранных языков и регио-
новедения МГУ имени М.В. Ломоносова,
ведущий научный сотрудник Института
славяноведения РАН, автор проекта
Римские Кирилло-Мефодиевские чтения

Презентация публикаций

Серия научных изданий
Slavia Christiana. Римские Кирилло-
Мефодиевские чтения. Selecta.
М.: Индрик.

Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2. Языковедение (<http://1.volsu.com>): статьи на основе докладов, прочитанных в рамках Римских Кирилло-Мефодиевских чтений.

10.45 – 13.30

Тематический блок
«Эпоха Константина и Мефодия:
события, тексты, люди»

Председатели —
А. Наумов, Е. Остапчук

Е. Велковска (Италия, Сиена)
Богослужение в Константинополе в IX веке

Р. Фишер (Австрия, Вена)
Патриарх Фотий: значение его
деятельности для православного
культурного пространства

К. Станчев (Италия, Рим)
Дело и традиции Кирилла и Мефодия
между Константинополем и Римом

Дж. Дзиффер (Италия, Удине)
Чем мы обязаны черноризцу Храбру

Н. Запольская (Россия, Москва)
Проблема легитимации славянского
литургического языка

Дискуссия
13.30 – 15.00 Обед

15.00 – 18.00

И. Бондарева (Италия, Рим)
Экскурсия «Рим Константина и Мефодия»

6 ФЕВРАЛЯ
(ВТОРНИК)

РИМ: РОССИЙСКИЙ ЦЕНТР НАУКИ И КУЛЬТУРЫ
(PIAZZA BENEDETTO CAIROLI, 6)

10.00 — 13.30

Тематический блок

«Новое о старом: современные исследования славянского рукописного и книгопечатного наследия»

Председатели —

К. Станчев, Т. Пентковская

А. Альберти (Италия, Болонья)

Филологическая деятельность тырновских книжников XIV века и восстановление кирилло-мефодиевского наследия

Е. Остапчук (Польша, Варшава)

Предисловие Феофилакта, архиепископа Болгарского, к евангелию от Матфея и житие евангелиста Матфея св. Софонии в старопечатных кириллических богослужебных четвероевангелиях

Б. Ломаджистро (Италия, Бари)

К составу и происхождению Толковой Паледи

Н. Николаева (Россия, Казань)

Евангелие-апракос XIV века из Научной библиотеки Казанского университета (ОРК №2072): палеографические и структурно-содержательные особенности

М. Живова (Италия, Рим)

К проблеме интерпретации разночтений в параллельных текстах русской минеи XVI в. ТСЛ541: позиции допустимой вариативности и функциональная синонимия

В. Легких (Австрия, Вена)

Русская княжеская служба как отдельная категория

А. Журавель (Германия, Галле-Виттенберг)

К вопросу о редакциях «Книги Паломник» Антония Новгородского

Дискуссия

13.30 — 15.00 Обед

15.00 — 18.00

Тематический блок

«Новое о старом: современные исследования славянского рукописного и книгопечатного наследия»

Председатели — **А. Золтан, М. Шульга**

М. К. Ферро (Италия, Пескара),

Ф. Ромоли (Италия, Пиза)

Именования и атрибуты Богородицы. К созданию многоязычного лексикона религиозных и философско-богословских слов

Е. Рыбникова (Россия, Кемерово)

Корреляция значений «соборность» и «совместимость» в древнерусском языке (на материале книжных памятников XI–XIV вв.)

М. Новак (Россия, Казань)

Древнеславянский перевод Евфалианы: синтаксис и лексика оглавления к первому посланию Коринфянам

Т. Пентковская (Россия, Москва)

Церковь и храм в церковнославянских новозаветных переводах

И. Вернер (Россия, Москва)

Церковнославянский язык в истории чешской библейской традиции: новые тексты и новые интерпретации

А. Плотникова (Россия, Москва)

Церковнославянская традиция как способ исправления региональной антропонимической лексики у староверов Латгалии

М. Обижаева (Россия, Москва)

К вопросу о функциях родного языка в новых культурно-исторических условиях: сербский язык накануне XIX века.

Дискуссия

7 ФЕВРАЛЯ
(СРЕДА)

РИМ: РОССИЙСКИЙ ЦЕНТР НАУКИ И КУЛЬТУРЫ
(PIAZZA BENEDETTO CAIROLI, 6)

10.00 – 13.30

Тематический блок

«Славянские языки: типология и история»

Председатели — *С. Менгель, М. Новак*

П. Петрухин (Россия, Москва)

Об одной особенности орфографии берестяных грамот

М. Шульга (Россия, Москва)

«Нерегулярности» в развитии русских флективных форм

А. Циммерлинг (Россия, Москва)

Предикативы и дативно-предикативные предложения в старославянском и древнерусском языках

Е. Кулинич (Канада, Монреаль)

Изменения в глагольной парадигме: к новым решениям старых проблем

Е. Мишина (Россия, Москва)

Повествовательные стратегии древнерусских хождений

И. Юрьева (Россия, Москва)

О грамматических ориентирах в ранней летописной традиции

А. Золтан (Венгрия, Будапешт)

Венгерское сложное будущее в славянском контексте

Дискуссия

13.30 – 14.30 Обед

14.30 – 18.30

Тематический блок

«Альтернативные пути формирования русского литературного языка в доомоносовский период: деятельность иностранных ученых и переводчиков»

Председатели —

Н. Марчалис (Италия, Рим), *М. Живова*

С. Менгель (Германия, Галле)

Концепции русского литературного языка нового типа в трудах иностранных ученых и переводчиков начала XVIII века, их рецепция и распространение

С. Ариембо (Франция, Париж)

В поисках «духа русского языка»: «Русская грамматика и методика» Жана Соие (Париж, 1724)

С. Власов, А. Московкин

(Россия, Санкт-Петербург)
«Грамматика французская и русская» 1730 г.: результаты комплексного анализа

Т. Челбаева (Германия, Галле)

К предыстории первой грамматики русского языка Г.В. Лудольфа («Grammatika Russica», Оксфорд 1696)

М. К. Брагоне (Италия, Павия)

Переводы и размышления о церковно-славянском и русском языках в XVIII веке: перевод И.В. Пауса «Colloquia Latino-Germanica» И.Г. Сейболда

О. Зиберт (Германия, Галле-Виттенберг)

«Простой» язык «русских» переводов Симеона Тодорского (Галле 1729–1735): переводческие стратегии и возможности их анализа с помощью электронной базы данных

Д. Грбич (Сербия, Белград)

Культурно-исторически контекст српске рецепције превода Симеона Тодорског «Четири книги в истинномъ Христианствѣ» (Хале 1735)

Р. Евстифеева (Италия, Рим)

Политический язык «Придворного человека»

Дискуссия

8 ФЕВРАЛЯ
(ЧЕТВЕРГ)

ФЛОРЕНЦИЯ: UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI FIRENZE
(PIAZZA BRUNELLESCHI 4)

11.30 — 13.30

Тематический блок
«Функциональность славянской книжности»

Председатели —

М. Гардзанини, Н. Мосягина

А. Наумов (Италия, Венеция)

Новое церковнославянское творчество

Т. Попович (Сербия, Белград)

Slavia Orthodoxa и литературы Нового времени

И. Шпадиер (Сербия, Белград)

Старое о новом: речь средневековья и современная культура

Презентация
публикаций и проектов

о. Ярослав Юзвик (Польша, Супрасль)

Latorisy Akademii Supraskiej:

«Церковь и ассимиляция — свой и чужой»

А. Вранеш, М. Маркович (Сербия, Белград)

Руска и српска филологија у Библиотеци Језик и књижевност

13.30 — 15.00 Обед

15.00 — 16.30

Круглый стол

«Концептуальное поле изучения славянской книжности и славянского книжного языка»

Председатели —

М. Гардзанини, Н. Запольская, И. Шпадиер

16.30 — 18.00

Тематический блок

«Функциональность славянской книжности»

Председатели —

о. Ярослав Юзвик, А. Михайленко (Россия, Москва)

Н. Мосягина (Россия, Санкт-Петербург)

Доклад

Гимнография великомученику князю

Лазарю Хребеляновичу в древнерусских нотированных рукописях

Мастер-класс по древнерусскому богослужебному пению

«Канон молебный ко Пресвятой Богородице» греческого распева (на материале древнерусских нотированных рукописей конца XVII века)

9 ФЕВРАЛЯ
(ПЯТНИЦА)

ФЛОРЕНЦИЯ: UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI FIRENZE
(PIAZZA BRUNELLESCHI 4)

9.00 – 13.00

Доклад + экскурсия

М. Лидова (Италия, Флоренция)
Ранневизантийский образ Богоматери
Оранты в Базилике Сан Марко

Э. Нуччарелли (Италия, Флоренция)
Флоренция Максима Грека

13.00 – 14.00 Обед

14.00 – 17.00

Тематический блок
«Единство и множественность
мира Максима Грека»

Председатели —
К. Дидди (Италия, Салерно),
Е. Кулинич

В. Томеллери (Италия, Мачерата)
Апостольский Символ веры (SYMBOLUM
APOSTOLORUM) в церковнославянском
переводе Дм. Герасимова

Н. Запольская (Россия, Москва)
Рефлексия над церковнославянским
языком: от «имманентной» грамматики
к теоретической

М. Гардзанини (Италия, Флоренция)
«Стязание о извъстном иночьскомъ
жительствѣ». Библейские источники и их
толкования в полемическом произведении
Максима Грека о монашеском нестяжа-
тельстве

Н. Зайц (Словения, Любляна)
Молитвенные труды преп. Максима Грека

М. Плюханова (Италия, Перуджа)
Житие Меркурия и «греческая идея»
Максима Грека

О. Чумичева (Россия, Москва)
Максим Грек об иконах: особенности
присвоения идей в русской культуре

Дискуссия

17.00 – 18.30

**Заседание международного
научного студенческого семинара**

Председатели —
М. Гаврилков (Россия, Москва),
В. Челли (Италия, Флоренция)

К. Жильцов (Россия, Москва)
К вопросу о значении прозвища «Упирь»
в записи писца Толковых пророков 1047 года

М. Сатури (Италия, Флоренция)
Анализ древнерусских черт XI–XII вв.
в *Слове о полку Игореве* как доказатель-
ство его подлинности (на основе исследо-
ваний А. А. Зализняка)

К. Спатаро (Италия, Флоренция)
В.М. Живов и его «История языка русской
письменности»

И. Карафиллидис (Италия, Флоренция)
Русская религиозная лексика в романе
Е. Водолазкина *Лавр* и ее восприятие в про-
странстве современного русского языка

Дискутанты:

П. Корнеева, О. Площадняя, Д. Сергеева,
Е. Смирнова, Е. Фомина (Россия, Москва).

10 ФЕВРАЛЯ
(СУББОТА)

ЭКСПЕРСИОННЫЙ ДЕНЬ

